



Совет Безопасности

UN IIRDA DV

PROVISIONAL

AUG 10 1990

S/PV.2934  
9 August 1990

UN/SA COLLECTION

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ  
ДЕВЯТЬСОТ ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
в четверг, 9 августа 1990 года, в 11 ч. 25 м.

Председатель: г-н МУНТЯНУ (Румыния)

<u>Члены:</u>	Канада	г-н КИРШ
	Китай	г-н ЛИ Даюй
	Колумбия	г-жа КАСТАНЬО
	Кот-д'Ивуар	г-н АНЕ
	Куба	г-н АЛАРКОН де КЕСАДА
	Эфиопия	г-н ТАДЕССЕ
	Финляндия	г-жа РАСИ
	Франция	г-н БЛАН
	Малайзия	г-н РАЗАЛИ
	Союз Советских Социалистических Республик	г-н ЛОЗИНСКИЙ
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Сэр Криспин ТИКЕЛЛ
	Соединенные Штаты Америки	г-н ПИКЕРИНГ
	Йемен	г-н АЛЬ-АШТАЛЬ
	Заир	г-н ЛУКАБУ ХАБУДЖИ НЗАДЖИ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 11 ч. 25 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ИРАКОМ И КУВЕЙТОМ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КУВЕЙТА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 2 АВГУСТА 1990 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/21423)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 2 АВГУСТА 1990 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/21424)

ПИСЬМО ПОСТОЯННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ БАХРЕЙНА, КАТАРА, КУВЕЙТА, ОБЪЕДИНЕННЫХ АРАБСКИХ ЭМИРАТОВ, ОМАНА И САУДОВСКОЙ АРАВИИ ОТ 8 АВГУСТА 1990 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/21470)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с решениями, принятыми на 2932-м заседании я приглашаю представителей Ирака и Кувейта занять места за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Аль-Анбари (Ирак) занимает место за столом Совета; г-н Абулхасан (Кувейт) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет, что я получил письмо представителя Омана, в котором он просит пригласить его принять участие в обсуждении пункта повестки дня. В соответствии с обычной практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить представителя Омана принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Аль-Хуссаиби (Оман) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Совет Безопасности сейчас возобновит рассмотрение пункта, фигурирующего в его повестке дня.

Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с просьбой, изложенной в письме Постоянного представителя Кувейта при Организации Объединенных Наций от 8 августа 1990 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/21469) и в письме Постоянных представителей Бахрейна, Катара, Кувейта, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана и Саудовской Аравии от 8 августа 1990 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/21470).

На рассмотрение членов Совета вынесен документ S/21471, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленного в ходе ранее состоявшихся консультаций членов Совета.

Я хотел бы также обратить внимание членов Совета на следующие документы: S/21444, S/21445, S/21446, S/21448, S/21449, S/21450, S/21451, S/21452, S/21453, S/21454, S/21456, S/21457, S/21458, S/21460, S/21461, S/21462, S/21464, S/21465, S/21466, S/21467 и S/21468, в которых содержатся письма, полученные, соответственно, от представителей Италии, Аргентины, Парагвая, Египта, Японии, Кувейта (два письма), Союза Советских Социалистических Республик, Сент-Китса и Невиса (два письма), Мальдивских Островов, Никарагуа, Ганы, Чили (два письма), Японии, Украинской Советской Социалистической Республики, Уругвая, Кубы, Гаити и Омана.

Вниманию членов Совета предложены фотокопии писем, полученных от представителей Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки, а также Исламской Республики Иран, которые будут опубликованы в качестве документов Совета Безопасности под условными обозначениями, соответственно, S/21472 и S/21473, завтра в 6 часов утра.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по рассматриваемому проекту резолюции (S/21471). Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Канада, Китай, Колумбия, Кот д'Ивуар, Куба, Эфиопия, Финляндия, Франция, Малайзия, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Йемен, Заир

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): За упомянутый проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции единогласно принимается в качестве резолюции 662 (1990).

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления после проведения голосования.

Г-н ПИКВРИНГ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Наша делегация выражает свое глубокое удовлетворение по поводу того, что Совет единогласно принял резолюцию 662 (1990).

Соединенные Штаты не признают сделанное Ираком возмутительное и незаконное заявление относительно того, что Кувейт является частью Ирака.

Соответственно, наше правительство заявляет о своей готовности поддерживать законное правительство Кувейта на основе принятой нами резолюции, резолюции, в которой говорится о том, что любые подобные махинации являются недействительными и не имеют законной силы. За последние несколько дней Ирак неоднократно демонстрировал свое пренебрежение по отношению к международному сообществу и резолюциям данного органа. Заявление Ирака представляет собой новое доказательство того, что он по-прежнему создает угрозу для международного сообщества и грубо игнорирует международное право. Соединенные Штаты, со своей стороны, по просьбе правительств стран региона расширили свое военное присутствие в этом регионе. Соответствующее наше письмо, которым мы намерены проинформировать членов Совета о действиях, предпринимаемых Соединенными Штатами согласно статье 51 Устава, находится в стадии подготовки. Как заявил вчера президент Буш, эти меры предпринимаются исключительно в оборонительных целях, в интересах защиты Саудовской Аравии и осуществляются в соответствии со статьей 51 Устава и, кроме того, в соответствии со статьей 41 и резолюцией 661 (1990).

В резолюции 661 (1990) говорится о применимости статьи 51 к данному случаю. Иракское вторжение в Кувейт и значительная концентрация войск на границе с Саудовской Аравией создают серьезную опасность расширения агрессии в этом регионе.

С учетом этого наше правительство, наряду с правительствами других стран, направляет в этот район по просьбе Саудовской Аравии подразделения вооруженных сил в целях недопущения распространения иракской агрессии.

Зачем нужна данная резолюция? Она нужна потому, что Ирак пытается уничтожить суверенитет государства - члена Организации Объединенных Наций. В заявлении, принятом вчера Советом революционного командования Ирака, есть что-то омерзительное, страшное и в то же время что-то смутно знакомое. Мы уже слышали подобную риторику. Подобная риторика использовалась применительно к рейнской зоне, судетским землям, польскому коридору, вторжению войск Муссолини в Эфиопию и инциденту на мосту Марко Поло в Китае. Она использовалась в целях раздела и поглощения суверенных государств вопреки международному праву. Тогда международное сообщество не отреагировало. Результатом этого стала мировая война.

Мы полагаем, что международное сообщество хорошо усвоило этот урок. Мы, собравшиеся в этом зале, не имеем права допустить и не допустим, чтобы это повторилось вновь. Мы наконец-то усвоили печальный урок 30-х годов, который был лаконично сформулирован тогдашним министром иностранных дел Советского Союза Максимом Литвиновым. Он сказал: "Мир неделим". И мы согласны с этим высказыванием.

Наше правительство с удовлетворением отмечает реакцию международного сообщества на резолюцию 661 (1990), и мы уверены в том, что все государства-члены и Организация Объединенных Наций уже полным ходом проводят соответствующие практические мероприятия в ее осуществление. Резолюции 660 (1990) и 661 (1990) следует использовать не только в интересах того, чтобы сдержать распространение этого опасного акта агрессии, но и для того, чтобы добиваться от Ирака немедленного, безусловного и полного вывода своих войск.

Совет также вновь обращается сегодня с призывом к восстановлению полномочий законного правительства Кувейта, к восстановлению суверенитета и территориальной целостности этого государства.

Данной резолюцией международное сообщество вновь подтверждает тот факт, что настоящий кризис - это не только региональный вопрос, что данный кризис создает угрозу для всех нас, а также, что мы усвоили уроки истории. Мы не можем допустить того, чтобы суверенные государства - члены Организации Объединенных Наций становились предметом аннексии. Соединенные Штаты заявляют о своей готовности,

(Г-н Пикеринг, Соединенные Штаты)

если того потребуют обстоятельства, вновь обратиться к помощи Совета и добиваться принятия Советом дополнительных мер, направленных на обеспечение выполнения резолюции 660 (1990). Мы с удовлетворением отмечаем, что Совет по-прежнему продолжает работать оперативно и эффективно в том, что касается его усилий по урегулированию данного кризиса.

Г-н БЛАН (Франция) (говорит по-французски): Мое выступление будет очень кратким, поскольку ситуация, к сожалению, вполне ясна. 2 августа Ирак вторгся в Кувейт; через несколько дней он установил угодное ему правительство. Однако, несмотря на принятие уже 2 августа резолюции 660 (1990), призывающей к незамедлительному и безусловному выводу иракских сил, а также несмотря на заявление о выводе, которое было сделано вскоре этой самой страной, оккупация продолжается.

Вчера, заявив о слиянии Ирака и Кувейта, Ирак предпринял еще один шаг. Это - крайне серьезное решение, принятое в нарушение международного права и Устава Организации Объединенных Наций. С нашей стороны, необходимо полностью осудить это заявление и вследствие этого мы безоговорочно поддерживаем только что единогласно принятую Советом резолюцию. Моя страна положительно относится к последующим решениям, которые будут приняты для того, чтобы гарантировать выполнение резолюций 660 (1990), 661 (1990) и 662 (1990) Совета Безопасности.

Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): В Советском Союзе продолжают испытывать глубокую тревогу и озабоченность в связи с непрекращающейся тенденцией к быстрому нарастанию противоборства в районе Персидского залива, вызванного вооруженным вторжением Ирака в Кувейт, а также объявленным вчера так называемым слиянием этих двух государств и размещением американских военно-морских и военно-воздушных сил в Саудовской Аравии. Об этом говорится в сделанном сегодня министерством иностранных дел СССР заявлении.

Несмотря на предпринятые в прошедшие после вторжения Ирака в Кувейт дни усилия со стороны международного сообщества, в том числе и Советского Союза, Ирак не только не вывел свои войска из Кувейта, но и объявил о его фактической аннексии.

Нам трудно и горько давать такую квалификацию последним действиям Ирака - страны, с которой нас связывают давние и дружественные отношения, - мы хотели бы сохранить эту дружбу, но в данной ситуации мы не можем занять позицию молчания, а тем более кривить душой.

Советский подход к этому принципиальному вопросу остается твердым. Суверенитет, национальная независимость и территориальная целостность Государства Кувейт должны быть полностью восстановлены и ограждены. Советский Союз против ставки на силу, против односторонних решений.

По нашему мнению, наиболее верный, разумный образ действий в конфликтных ситуациях - это коллективные усилия, использование в полной мере механизмов Организации Объединенных Наций. То, что сейчас происходит в зоне Персидского залива, с особой очевидностью убеждает, сколь важно проявлять в подобных обстоятельствах благоразумие, осмотрительность, не допускать действий, могущих еще больше подлить масла в огонь.

Мы вновь хотели бы напомнить, что Советский Союз против ставки на силу, против односторонних решений. Опыт многих и многих лет убедительно доказывает, что наиболее верный и разумный образ действия в конфликтных ситуациях - это коллективные усилия, полное использование всех возможностей Организации Объединенных Наций. В конкретном плане, как указывается в заявлении министерства иностранных дел СССР, мы за то, чтобы Совет Безопасности сейчас на постоянной основе занимался этим острейшим вопросом. Готовы мы и к тому, чтобы незамедлительно приступить к консультациям в рамках Военно-штабного комитета Совета Безопасности, который в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций может выполнять весьма важные функции.

Как нам представляется, особую роль в нынешней ситуации могли бы сыграть усилия самих арабских стран, с тем чтобы не допустить перерастания нынешней ситуации в Персидском заливе в еще более крупный военный конфликт.

Мы с вниманием отнеслись к сообщениям о проведении в Каире экстренной встречи глав арабских государств и надеемся на то, что её результаты станут важным элементом общих действий в связи с обстановкой вокруг Кувейта.

Советский Союз призывает всех, кто прямо вовлечен в развертывающееся в районе Персидского залива опасное противостояние, проявлять уважение к воле международного сообщества, чувство высокой ответственности за судьбы мира.

Г-н КИРШ (Канада) (говорит по-английски): Я буду краток, поскольку только что единогласно принятая резолюция очень конкретна и совсем не нуждается в развитии.

Как отмечается в резолюции, заявление Ирака о его аннексии Кувейта является незаконным и считается недействительным. Канада не признает эту подразумеваемую аннексию и продолжает признавать законное правительство Кувейта.



Нет сомнения в том, что и другие недавние действия правительства Ирака также полностью противоречат международному праву, Уставу Организации Объединенных Наций и принципу мирного урегулирования споров между государствами.

Международное сообщество в лице Совета Безопасности осуждает вторжение Ирака и оккупацию Кувейта. Санкции против Ирака были введены нами вследствие того, что Ирак не вывел свои войска незамедлительно и безусловно. Вчерашнее заявление об аннексии Кувейта Ираком, сделанное с явным пренебрежением к осуждению в его адрес со стороны международной общественности, является акцией исключительной серьезности и не может быть оставлена без внимания.

Поэтому моя делегация проголосовала за резолюцию 662 (1990). Мы призываем Ирак незамедлительно выполнить пункт 3 постановляющей части этой резолюции и отказаться от своих действий, направленных на аннексию Кувейта.

Сэр Криспин ТИКЕЛЛ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Мы пережили восемь исключительных по своему характеру дней. Кто мог бы себе представить, что Совет Безопасности будет таким образом подвергнут испытанию или что он столь хорошо отреагирует, приняв три резолюции: резолюции 660 (1990), 661 (1990) и 662 (1990). Столкнувшись с ужасными событиями, которые имели место, мое правительство испытывает чувство глубокого удовлетворения реакцией на эти поразительные события, и мы особенно удовлетворены тем, что резолюция, которую мы только что приняли, была принята единогласно. Я не буду подробно говорить об этом, однако я хотел бы сделать еще одно или два кратких замечания.

Я полагаю, что большинство из нас, думая об этом кризисе, испытывают ужасное чувство, что мы затерялись во времени, что мы смотрим один из тех черно-белых фильмов 30-х годов, когда диктаторы появлялись на международной арене и захватывали территории других, называя это аншлюсом или как-либо еще, как будто мир не был свидетелем этих действий. Сейчас мы вернулись в это прошлое и смотрим на события, которые, как я считаю, даже 10 дней тому назад, большинству людей казались бы почти невероятными. Однако мы дали хороший ответ, и я считаю очень важным, что мы наблюдаем за каждой стадией этого кризиса, когда мы рассматриваем события, которые должны последовать.

Во-первых, разумеется, мы были введены в заблуждение самым беззастенчивым и драматичным образом. Нам говорили, что Ирак не имеет никаких намерений вторгаться в Кувейт; это было преподнесено миру и в личном плане и публично. Затем последовало вторжение. Совсем недавно нам говорили, что у Ирака имеется твердое намерение вывести свои войска; график, представленный Организации Объединенных Наций, указывал, что иракские силы будут выводиться начиная с 8 часов утра в воскресенье. Сейчас нам говорят, что у Ирака нет никаких притязаний в отношении любой части региона; я считаю, что мы должны рассматривать любые утверждения такого рода с обоснованным подозрением и сомнением.

Члены Совета также помнят, что нам говорили, что "временное свободное правительство Кувейта" было создано для руководства делами этой страны. Верно то, что большинство членов этого правительства - иракцы, тем не менее, однако, правительство было сформировано, и мы видели по телевидению, как это правительство приступило к исполнению своих функций. Вряд ли есть необходимость говорить о том, что это правительство, не было ни свободным, ни кувейтским, ни правительством, однако, несомненно то, что оно было временным.

(Сэр Криспин Тикелл, Соединенное  
Королевство)

Сейчас правительство Ирака пытается привести аргументы для оправдания своих действий, обращаясь ко временам османских султанов, чтобы продемонстрировать право на поглощение Кувейта. Я хотел бы лишь напомнить Совету, что 4 октября 1963 года Ирак официально признал суверенитет и независимость Кувейта. Сейчас Ирак должен руководствоваться этим обязательством.

Даже на этой стадии еще не поздно, чтобы Ирак выполнил резолюцию 660 (1990) Совета Безопасности и избежал последствий санкций, предусмотренных в резолюции 661 (1990) Совета Безопасности. Я вновь заявляю, что мы должны продолжать поддерживать усилия Лиги арабских государств; мы горячо надеемся, что нынешняя встреча на высшем уровне арабских государств в Каире принесет плоды и укажет выход из кризиса. Однако я должен также четко заявить, что такой выход из кризиса должен включать восстановление суверенитета, независимости и территориальной целостности Кувейта под руководством его законного правительства и безусловный вывод всех иракских войск из Кувейта в соответствии с резолюцией 660 (1990) Совета Безопасности.

Члены Совета, возможно, пожелают узнать, что в порядке осуществления резолюции 661 (1990) Совета Безопасности в соответствии с законами нашей страны в Соединенном Королевстве и на зависимых территориях, а также в отношении британских подданных и компаний за рубежом, в прошлую полночь вступили в силу четыре указа. Короче, сейчас мы на нашей территории придали юридическую силу положениям резолюции 661 (1990) Совета Безопасности.

Члены Совета, возможно, также знают, что по просьбе правительства Саудовской Аравии мое правительство согласилось предоставить войска для участия в многонациональных силах по обеспечению коллективной обороны территории Саудовской Аравии и других подвергающихся опасности государств в регионе. Мы сделаем это в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций, которая, как члены помнят, была конкретно подтверждена в преамбуле резолюции 661 (1990) Совета Безопасности. Присутствие британских сил, особенно военно-морских сил, в районе явится дополнительным позитивным фактором в контексте обеспечения эффективного осуществления резолюции 661 (1990). Пункт 6b этой резолюции, в частности, призывает все государства предоставлять дальнейшую информацию относительно предпринятых ими действий, касающихся эффективного выполнения содержащихся в этой резолюции положений. Мы считаем внимательное наблюдение за морским судоходством ключевым элементом эффективного осуществления эмбарго. Разумеется, мы будем

(Сэр Криспин Тиккел, Соединенное  
Королевство)

полностью сотрудничать с новым Комитетом Совета Безопасности, который соберется впервые сегодня днем, и передадим ему в самое ближайшее время собранную информацию для оценки и соответствующих дальнейших действий.

Я считаю, что это еще один важный день в истории этой Организации и что это создает прецедент для такого Совета Безопасности и для такой работы Совета Безопасности, которая изначально предусматривалась ее основателями, когда они вырабатывали эти документы много лет тому назад.

Г-н ТАДЕССЕ (Эфиопия) (говорит по-английски): Мы глубоко встревожены развитием событий после незаконной аннексии Кувейта Ираком. Мы с горечью отмечаем, что Ирак стал новой международной парией. Он нарушил основополагающие принципы мирного урегулирования споров, начав неприкрытую агрессию против Кувейта. Он попрал волю международного сообщества и, разумеется, этого Совета, потребовавших немедленного и безусловного вывода его сил с территории Кувейта.

На наших глазах происходит акт крайнего беззакония, печальное повторение трагических событий 30-х годов, когда право было на стороне сильного. Мы все помним, к чему это привело. Совет полон решимости предотвратить повторение прошлого.

Совет несет основную ответственность за восстановление закона, здравого смысла и уважения принципов Устава Организации Объединенных Наций.

Мы самым решительным образом осуждаем эту последнюю попытку внезапного и насильственного уничтожения Государства Кувейт путем вторжения Ирака в суверенное и мирное Государство Кувейт. Мы должны занять твердую позицию и стремиться аннулировать это грубое нарушение, этот вопиющий вызов коллективной воле Совета и, по сути дела, всего международного сообщества.

Именно при таком понимании Эфиопия, которая сама являлась жертвой такой агрессии в прошлом, осуждает агрессию Ирака и его аннексию Кувейта. Вряд ли стоит говорить о том, что моя делегация готова сотрудничать во всех возможных мерах, которые могут быть предусмотрены, с тем чтобы противостоять серьезному вызову делу сохранения международного мира и безопасности. Мы призываем Ирак выполнить резолюцию 660 (1990) Совета Безопасности и вновь заявляем о нашей поддержке полного восстановления единства, суверенитета и территориальной целостности Кувейта.

Г-н РАЗАЛИ (Малайзия) (говорит по-английски): Делегация Малайзии выражает свое крайнее неодобрение и тревогу по поводу принятого Ираком решения аннексировать Кувейт. Эта акция была предпринята вопреки резолюциям 660 (1990) и 661 (1990) Совета Безопасности, причем в связи с ней возникают серьезные вопросы о том, какие шаги могут быть предприняты в дальнейшем. Правительство Малайзии считает, что деятельность любой страны, будь-то слабой или могущественной, должна укладываться в рамки ограничительных параметров, задаваемых принципами Организации Объединенных Наций. И нет такого принципа, который имел бы большее значение и был более почитаем, нежели право всех народов на суверенитет, национальную независимость и территориальную целостность.

Международное сообщество многому научилось за длительную историю войн и страданий, возникавших в результате того, что государства руководствовались стремлением и ставили перед собой задачу добиваться территориальной экспансии и аннексии других окружающих их государств. Сейчас подобные акты и подобная политика полностью отвергаются. Не может поступить сейчас иначе и Совет Безопасности. Аннексия Кувейта полностью неприемлема. Необходимо, однако, чтобы, отказывая в признании аннексии Кувейта, Совет Безопасности выступал с надежных позиций, которые ему обеспечивает его положение как органа коллективной международной власти, кроме того, он должен быть готов принять необходимые меры для восстановления суверенитета и территориальной целостности Кувейта.

Делегация Малайзии хотела бы обратиться к Ираку с призывом не сомневаться в готовности и способности Организации Объединенных Наций употребить весь вес своих полномочий и влияния в интересах обеспечения выполнения резолюций 660 (1990) и 661 (1990) Совета Безопасности. В настоящее время обстановка чревата опасными возможностями. Представители арабских стран в эту самую минуту ведут исключительно важные переговоры на высшем уровне, с тем чтобы определиться в отношении ответных мер, которые могли бы вывести положение из состояния стремительного скатывания к пропасти.

Мы должны максимально поддержать арабские страны, продемонстрировать им свое понимание и одобрение. Мы все должны сделать несколько шагов в направлении от пропасти. Подтверждение заглавной роли Организации Объединенных Наций и отказ от односторонних мер будет способствовать продвижению в этом направлении. Ни одна страна не стремится к дальнейшему обострению сложившегося положения, и все страны

сейчас призывают Ирак выполнить положения резолюций 660 (1990) и 661 (1990) Совета Безопасности, внять призывам своих братьев - арабов и мусульман - и положить конец своей оккупации Кувейта.

Г-н ЛИ Даюй (Китай) (говорит по-китайски): Как и многие другие делегации, делегация Китая потрясена последними акциями, предпринятыми Ираком. Мы хотим, в этой связи, вновь заявить о необходимости восстановления и уважения суверенитета, независимости и территориальной целостности Кувейта, о необходимости незамедлительного и эффективного выполнения резолюции 660 (1990) Совета Безопасности, а также о том, что Ирак должен немедленно и безоговорочно вывести все свои войска из Кувейта. Мы считаем, что аннексия суверенного государства представляет собой грубое нарушение Устава Организации Объединенных Наций и основополагающих норм, регламентирующих международные отношения, и, следовательно, является недопустимой. Исходя из этого, мы проголосовали за проект резолюции S/21471.

В то же время мы с глубоким удовлетворением отмечаем тот факт, что сегодня состоится чрезвычайное совещание представителей арабских стран на высшем уровне. Мы неизменно поддерживаем посреднические усилия арабских государств и надеемся, что эта встреча в верхах принесет позитивные результаты, что будет способствовать мирному урегулированию данного спора. Мы призываем все заинтересованные страны в интересах восстановления мира и стабильности в районе Персидского залива проявлять сдержанность и воздерживаться от каких-либо акций, которые могли бы привести к еще большему осложнению обстановки.

Г-н АЛАРКОН де КЕСАДА (Куба) (говорит по-испански): Я буду краток, поскольку, в сущности, я не вижу особой нужды объяснять мотивы голосования своей делегации. Наша делегация, когда к ней впервые обратились по вопросу о создавшемся положении и о данном проекте резолюции, подтвердила, что она без возражений проголосует за принятие данного проекта резолюции, поскольку мы согласны с тем, что Совету в соответствующее время следует принять такое решение.

Однако, я чувствую себя обязанным сделать некоторые замечания ввиду того, что до моего сведения дошли слухи относительно того, что кое-кто в силу некоторых неизвестных нам причин пытается дезинформировать общественное мнение и представителей других государств-членов, представленных в Совете, и утверждает,

(Г-н Аларкон де Кесада, Куба)

что-де делегация Кубы принимает меры к тому, чтобы не допустить или затянуть принятие этого проекта резолюции. Как известно членам Совета, вчера в ходе неофициальных консультаций мы дали понять, что мы готовы голосовать за принятие этого проекта резолюции, так как мы были уверены в том, что он будет принят единогласно. На самом деле, в ходе консультаций наша делегация сказала о том, что она в течение последних нескольких дней замедляла работу Совета по той причине, что принятие резолюции 661 (1990) - это совсем иное дело. Мы говорили об этом до того, как было сделано заявление об аннексии Кувейта и даже до того, как намерение поступить подобным образом стало достоянием общественности.

Я считаю себя обязанным повторить то, что мне приходилось повторять постоянно: мы глубоко убеждены в том, что Совет Безопасности и международное сообщество должны предпринять энергичные и оперативные меры для недопущения обострения и распространения конфликта. Мы не можем игнорировать очевидный факт, который заключается в том, что некоторые державы предпринимает односторонние меры, не соответствующие решениям, принятым Советом, которые к тому же - как мы отмечали на ранее состоявшемся заседании - не согласуются со стремлением обеспечить суверенитет и территориальную целостность Кувейта или какого-либо другого государства. Подобные меры разве что соответствуют планам этих держав в отношении установления своей гегемонии на Ближнем Востоке.

Оправдывать военную деятельность и интервенционизм на Ближнем Востоке на основе произвольной интерпретации права на самозащиту недопустимо.

Появление Муссолини не принесло с собой конец света, из пепла и руин возникла Организация Объединенных Наций. И даже после того, как появилась Организация Объединенных Наций, некоторые великие державы пытались использовать данный Совет не столько как рабочий орган, предназначенный для поддержания международного мира и безопасности, сколько как инструмент обеспечения своих стратегических интересов.

Я сейчас не стану делать пространное заявление. Когда я в последний раз выступал в Совете, я напомнил о том, что Совет проявил неспособность принять меры в связи с затрагивающими нас вопросами не когда-то там 50 или 60 лет назад, а сейчас, в этом зале. Наша делегация будет и впредь настаивать на том, что Совет должен отказаться от какого бы то ни было одностороннего и избирательного подхода, отвечающего интересам лишь некоторых великих держав. Я знаю о том, что некоторые

(Г-н Аларкон де Кесада, Куба)

делегации не любят, когда кто-либо называет конкретные страны, однако в данном конкретном случае я говорю, в первую очередь, о Соединенных Штатах Америки.

Например, отмечалась важность постоянного контроля за путями морских перевозок, который необходим для обеспечения строгого соблюдения экономического и торгового эмбарго. Мы с этим согласны, наша делегация готова ждать до 17 августа.



Я думаю, мы согласились, что 17 августа проведем следующее заседание Комитета Совета Безопасности - Комитета, который был создан не на прошлой неделе, а ровно 13 лет назад - по контролю за выполнением эмбарго против южноафриканского режима, причем эмбарго на поставки оружия, а не торгового эмбарго.

Несколько недель назад мы познакомились с документом одной авторитетной неправительственной организации, в котором указывается, что положения этого эмбарго не выполняет один из членов Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности.

Была высказана идея о том, чтобы использовать Военно-морские силы некоторых государств, располагающих ими и готовых их предоставить для того, чтобы Комитет по осуществлению эмбарго на поставки оружия в Южную Африку мог действовать более эффективно. Мы с нетерпением ожидаем услышать 17 августа какие-нибудь предложения по этому поводу.

Но мне кажется, что необходимо обратить внимание всех членов на тот факт, что огромному большинству человечества будет мало пользы от принятия - как часто практикуется нашей Организацией - этих избирательных подходов, основанных на приоритетах всего лишь определенных кругов.

Мы считаем - и это единственный пункт, на который в ходе неофициальных консультаций мы постоянно обращаем внимание за последние несколько дней, - что нам следует действовать тогда, когда все средства массовой информации выступят с разоблачениями и заявят о том, что есть стороны, ведущие подготовку к войне, когда просчитаны все последствия, которые это может иметь для их вооруженных сил или военных средств. Мы полагаем, что Совет Безопасности поступит крайне безответственно, если он не учтет этот факт и не начнет действовать, и действовать незамедлительно. Это не имеет никакого отношения к принятию резолюции 662 (1990), которую мы поддержали.

Я хотел бы подчеркнуть, что в особенности необходимо помнить об этом серьезном и тревожном положении дел в ближневосточном регионе потому, что одновременно мы узнаем сегодня новости о некоторых событиях, которые, мы верим, могут положить начало надежде и решению этого достойного сожаления конфликта между Ираком и Кувейтом и урегулированию этой серьезной ситуации в регионе. Я имею в виду встречу на высшем уровне представителей арабских государств, которая как раз в это время должна проходить в Каире.

(Г-н Аларкон де Кесада, Куба)

В этой связи я хотел бы процитировать следующую выдержку из письма, направленного вчера президентом Фиделем Кастро всем главам арабских государств, письма, которое я имел честь лично передать послу Абулхасану для вручения правительству:

"...хотел бы заявить Вашему Превосходительству, что меня вдохновляет вера в мудрость и мужество лидеров арабской нации и жизнеспособность их институтов.

Ничто и никто не сможет заменить эту силу, эту власть и этот моральный дух в неотложном поиске урегулирования путем переговоров конфликта между двумя арабскими народами, которое, безусловно, предполагает вывод иракских войск и полное восстановление суверенитета Кувейта без катастрофических войн, принесения в жертву народов и огромных материальных разрушений". (S/21465, стр. 4)

Моя делегация выражает надежду на то, что совместными усилиями всех арабских государств можно найти справедливое и быстрое решение этого конфликта и, таким образом, закрыть дверь нынешним и вчерашним империалистам, стремящимся к господству на Ближнем Востоке и пытающимся вести себя в этом регионе, словно в своей личной вотчине.

Г-жа РАСИ (Финляндия) (говорит по-английски): Международное сообщество было потрясено заявлением Ирака об аннексии Кувейта. Принятие Советом Безопасности резолюций 660 (1990) и 661 (1990) является совершенно конкретным призывом международного сообщества к благоразумию Ирака. Мы сожалеем, что на этот призыв не было получено ответственного и серьезного ответа. Вместо серьезных намерений вывести войска и нормализовать взрывоопасную ситуацию Ирак выбрал путь экспансии.

Захват территории другого государства силой противоречит одному из самых основополагающих и нерушимых принципов международного права. Финляндия считает аннексию Кувейта Ираком недействительной и только что вместе с другими членами Совета Безопасности призвала все государства не признавать её.

Мы с удовлетворением отмечаем, что арабские страны не жалеют усилий для того, чтобы разрядить исключительно опасную ситуацию, и мы с нетерпением ожидаем позитивных результатов совещания на высшем уровне, созванного для рассмотрения этой ситуации.

Мы вновь призываем Ирак и все другие заинтересованные стороны проявить максимальную сдержанность, с тем чтобы не создавать новый цикл напряженности и не обострять ситуацию.

Оккупации Кувейта Ираком должен быть положен конец. Было бы непростительно повторять ошибки истории во время, когда развитие международных событий предоставляет возможность стремиться к лучшему миру.

Г-жа КАСТАНЬО (Колумбия) (говорит по-испански): В свете событий, за которыми последовало принятие резолюций 660 (1990) и 661 (1990) Совета Безопасности, делегация Колумбии выражает свою глубокую обеспокоенность заявлением Ирака об аннексии Кувейта, полностью противоречащей основополагающим принципам международного права, и решительно осуждает эту акцию.

Мы поддержали резолюции 660 (1990) и 661 (1990) и резолюцию, только что принятую Советом, и вошли в число их авторов. Мы поступили таким образом, поскольку считаем, что Совет Безопасности должен и далее играть ведущую и основную роль, выполняемую им до сих пор, в деле поиска мирного решения этого конфликта, который оказывает воздействие на мир.

Применением силы нельзя узаконить оккупацию и подчинение какой-либо территории. Поэтому мы надеемся, что все государства и международные организации мира предпримут меры для аннулирования аннексии Кувейта. Независимость, территориальная целостность и суверенитет Кувейта должны быть восстановлены, и в этой связи мы признаем полномочия Совета Безопасности. Таким образом, государства должны действовать сообща, с тем чтобы не допустить нагнетания напряженности или распространения её на другие регионы.

Моя делегация заверяет в своей поддержке работы Совета Безопасности. Мы надеемся, что влияние Лиги арабских государств будет способствовать достижению мирного урегулирования этого спора.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я выступлю с заявлением в качестве представителя Румынии.

Румыния проголосовала за резолюции 660 (1990) и 661 (1990) по вопросу "Отношения между Ираком и Кувейтом" и призвала к их немедленному и безусловному выполнению. В этом же духе и в соответствии с этой же позицией Румыния выражает свою полную поддержку только что принятой резолюции, содержащейся в документе S/21471. Наша твердая позиция состоит в том, что никакие причины не могут оправдать применение силы в отношении независимого и суверенного государства и военную оккупацию этого государства. Мы выражаем твердое мнение, что резолюции 660 (1990) и 661 (1990) должны быть немедленно осуществлены всеми странами.

Румыния вновь выступает за немедленный отвод иракских вооруженных сил за международно признанные границы между двумя странами, а также за восстановление законного правительства Кувейта. В то же время мы считаем, что все государства должны действовать в полном соответствии с универсально признанными принципами международного права. Необходимо, чтобы все государства проявили умеренность и ответственность и не предпринимали никаких действий, которые могли бы еще более усложнить ситуацию. Любое новое наращивание силы еще более затруднило бы урегулирование положения, которое и без того уже весьма серьезно. В настоящее время необходимо прибегнуть к политическим действиям и оставить открытыми возможности для проведения диалога.

Организация Объединенных Наций и ее государства-члены должны быть в состоянии оказывать влияние на развитие событий, с тем чтобы преодолеть кризис и урегулировать проблемы, порожденные применением силы и военной оккупацией другого государства. Резолюция, содержащаяся в документе S/21471, содержит четкие положения в этом отношении и подчеркивает, что оккупация Кувейта Ираком не имеет законной силы. В ней подчеркивается решимость Совета восстановить суверенитет, независимость и территориальную целостность Кувейта.

Мы выражаем надежду, что эта новая резолюция, так же как и предыдущие резолюции, будет полностью соблюдаться и выполняться всеми заинтересованными сторонами.

Теперь я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета.

Сейчас я предоставляю слово представителю Кувейта.

Г-н АБУЛХАСАН (Кувейт) (говорит по-арабски): В третий раз за неделю Совет собирается, чтобы обсудить агрессию Ирака против Кувейта, насильственную оккупацию Ираком всей территории Кувейта и серьезные последствия этой агрессии. В третий раз я выступаю в Совете, испытывая чувство боли и горечи, так как наш брат, которому мы полностью доверяли, и наш сосед, к которому мы всегда хорошо относились, предпринял действия, которых мы меньше всего ожидали, которые являются неприемлемыми ни по каким нормам или документам и представляют собой ложь на словах и агрессию на деле.

Совет собрался сегодня, чтобы обсудить подлинные мотивы агрессии, начавшейся 1 августа. Эти мотивы стали очевидны всему миру и проявились в узурпации и полной аннексии Кувейта с помощью военной силы. Это отбрасывает нас к эпохе права джунглей. Эти действия противоречат всем международным нормам, документам и принципам.

Как могло случиться, что агрессор так нагло попирает и игнорирует волю международного сообщества, нормы и практику отношений между государствами и народами? Как мы могли оказаться в такой ситуации? Мы оказались в этой ситуации в результате лжи и обмана, характерных для иракского режима.

Перед вторжением в Кувейт иракский режим давал обещание арабским лидерам, пользующимся уважением и высоко ценимым Кувейтом и его народом, а также пользующимся уважением своих народов и всего мира. Это были обещания, как Совет хорошо знает, относительно того, что Ирак не совершит никаких агрессивных действий против Кувейта, не говоря уже о вторжении в Кувейт. Результатом было то, что Ирак вторгся в Кувейт и оккупировал всю его территорию.

Затем иракский режим сделал еще одно заявление о том, что его вторжение в Кувейт было осуществлено якобы по просьбе местных партий. Это заявление также оказалось лживым и сделало иракский режим предметом насмешек для всех народов и стран мира.

Иракский режим продолжал выступать с заявлениями и обещаниями. Он обещал уйти из Кувейта и фактически заявил, что уже начал вывод войск. Вскоре сущность подлинных корыстных планов иракского режима стала очевидной — поглотить и аннексировать весь Кувейт, выдвигая лживые притязания, которые были бесосновательными в прошлом и не имеют действительной силы сегодня. Как же тогда,

после того что случилось сегодня, мы сможем верить обещаниям, обязательствам или заявлениям о намерениях этого преступного режима, попирающего международные нормы и документы?

Эмир, правительство и народ Кувейта перед лицом этого нового вызова не только нам, но и всем другим народам мира приветствуют резолюцию Совета и выраженную через посредство Совета волю международного сообщества, которое решительно осудило и отвергло этот акт агрессии, объявив его недействительным и лишенным всякой законной силы.

Международные договорно-правовые акты и нормы права прочно опираются на один недвусмысленный принцип, а именно: принцип недопустимости приобретения территории силой. Это настолько всемогущий принцип, что против может не устоять даже агрессия иракских деспотов, которые продемонстрировали свои безграничные гегемонистические устремления и угрожают миру и безопасности региона.

Совету надлежит обеспечить неукоснительное выполнение резолюций 660 (1990) и 661 (1990), с тем чтобы заставить Ирак принять во внимание волю международного сообщества, заставить его вывести из Кувейта своих солдат, а также других лиц, незаконно прибывших на территорию этой страны, и восстановить положение, существовавшее до 1 августа, до иракского вторжения. Совет также должен поддержать предпринимаемые законным правительством Кувейта усилия, направленные на восстановление своего законного контроля над ресурсами страны, а также на достижение освобождения всей территории Кувейта.

Население Кувейта, находящееся в условиях оккупации, несмотря на свои ограниченные ресурсы, ведет настоящую борьбу. Эта борьба представляет собой наглядное свидетельство того, что как граждане страны, так и другое постоянное население не приемлют тиранию оккупантов, их агрессию и присутствие на земле Кувейта. Эта борьба в последнее время активизировалась из-за того, что она сочетается с сопротивлением бесчеловеческой практике, осуществляемой оккупационными войсками, которую мы уже подробным образом охарактеризовали и которая, очевидно, стала объектом обеспокоенности всех международных средств массовой информации. Совет должен поддержать эту настоящую борьбу, должен принять меры, призвав оккупирующую державу незамедлительно отказаться от подобной бесчеловечной практики. Ввиду нашей серьезной обеспокоенности по поводу положения, сложившегося в Кувейте, мы призываем членов Совета дать Ираку совершенно недвусмысленно понять, что он обязан соблюдать Четвертую Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны.

Наша страна, Кувейт, считает, что только что единогласно принятая резолюция представляет собой необходимую реакцию на притязания Ирака, которые являются недействительными ни в правовом плане, ни в моральном, ни с точки зрения процедуры,

ни с точки зрения конечных результатов. Мы считаем, что положения этой резолюции не выходят за рамки главы VII Устава. Мы очень надеемся, что Совет будет и впредь оказывать содействие осуществлению резолюций 660 (1990), 661 (1990) и 662 (1990), таким образом отстаивая законность государства Кувейт, принципы Устава и международно-правовые нормы и документы.

В этот критический период в жизни стран и народов, и особенно это касается государства Кувейт, его принца, правительства и народа, я не могу не сказать о переполняющих меня и всех членов делегации Кувейта чувствах. На нас произвели неизгладимое впечатление та поддержка и то понимание, которые мы нашли в Вашем лице, г-н Председатель, которые мы встретили со стороны Генерального секретаря, членов Совета Безопасности и всех делегаций государств - членов Организации Объединенных Наций. С самого начала нашей трагедии мы ощущали с их стороны невероятно сильное сочувствие и заботу, а также понимание подлинного смысла этой агрессии, агрессии, для развития которой границы Кувейта - не предел. Тирания, шантаж и терроризм иракских агрессоров могут распространиться на все государства региона, могут создать угрозу для мира во всем мире.

От имени своей делегации я хочу сказать Вам, г-н Председатель, Вам, г-н Генеральный секретарь, всем членам Совета и всем присутствующим в этом зале о том, что вы стоите на стороне справедливости, что ваша позиция войдет в анналы истории как свидетельство вашего безграничного уважения к принципам и вашего неприятия бессмысленного применения несправедливой силы - неприятия того, что не может одержать верх и не может определять жизнь народов и судьбы человечества.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Кувейта за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Омана, который желает выступить от имени государств - членов Совета сотрудничества арабских государств Персидского залива. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н АЛЬ-ХУССАИБИ (Оман) (говорит по-английски): От имени Постоянных представителей государств - членов Совета сотрудничества арабских государств Персидского залива я хочу выразить нашу признательность Вам, г-н Председатель, а также другим членам Совета Безопасности за то, что вы прилагаете неустанные усилия в интересах достижения прекращения иракского вторжения, иракской оккупации, а с сегодняшнего дня и аннексии Кувейта.



(Г-н Аль-Хуссаби, Оман)

Совет сотрудничества арабских стран Персидского залива выступил с решительным заявлением по вопросу об этом акте агрессии, совершенном по отношению к Кувейту. Кроме того, международному сообществу известно о принятии ряда заявлений с осуждением иракской агрессии, в том числе и заявлений, принятых Лигой арабских государств и Организацией Исламская конференция.

В свете такой агрессивной акции Совет Безопасности под Вашим, г-н Председатель, руководством поступил правильно, приняв резолюцию 660 (1990), призывающую к незамедлительному и безусловному отводу сил Ирака на позиции, которые они занимали до 1 августа 1990 года, и к необходимости мирного урегулирования всех разногласий между Ираком и Кувейтом.

Затем Совет оказался перед лицом ситуации, угрожающей международному миру и безопасности. Государства - члены Совета сотрудничества стран Залива полностью поддерживают роль Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности в деле мирного урегулирования конфликта между этими двумя братскими странами и по-прежнему выражают свое признание законного правительства Кувейта под руководством эмира Кувейта Его Высочества шейха Джабера аль-Ахмеда ас-Сабаха.

На своем чрезвычайном заседании Совета министров, состоявшемся 7 августа 1990 года, государства - члены Совета сотрудничества стран Залива приняли еще одно коммюнике, распространенное в качестве официального документа, в котором вновь заявили о своей поддержке законного правительства Кувейта.

Государства - члены Совета сотрудничества стран Залива еще раз призвали Ирак незамедлительно, безусловно и в соответствии с резолюциями, принятыми Советом Безопасности, вывести свои силы.

В результате несоблюдения Ираком резолюции 660 (1990) Совет Безопасности единогласно принял резолюцию 661 (1990), в которой призвал к введению соответствующих санкций в соответствии с главой VII Устава.

К сожалению, до появления каких-либо позитивных результатов всех коллективных действий международного сообщества, мы с тревогой узнали о заявлении Совета революционного командования Ирака об аннексии Кувейта Ираком. Эта акция выражает пренебрежение к пожеланиям международного сообщества и представляет собой полное неуважение Устава Организации Объединенных Наций.

Государства - члены Совета сотрудничества стран Залива выражают сожаление в связи с этой акцией и не признают такую аннексию. Они призывают другие страны не признавать такую аннексию суверенного государства и полноправного члена Организации Объединенных Наций, которое на протяжении многих лет признавалось международным сообществом и Ираком включительно.

(Г-н Аль-Хуссаби, Оман)

В данном случае международное сообщество вновь столкнулось с другой серьезной ситуацией, которая оправдывает принятие Советом Безопасности еще одной резолюции. Хотелось бы надеяться, что принятая сегодня в первой половине дня резолюция донесет до мира конкретный призыв о том, что такое заявление об аннексии законного и суверенного Государства Кувейт является недействительным и неприемлемым.

В заключение я хотел бы воспользоваться возможностью и выразить свою признательность Вам, г-н Председатель, членам Совета Безопасности, Генеральному секретарю и членам Организации Объединенных Наций за понимание, моральную поддержку и ваши неустанные усилия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Омана за его любезные слова, высказанные в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Ирака, которому я предоставляю слово.

Г-н АЛЬ-АНБАРИ (Ирак) (говорит по-арабски): Те, кто живет в домах из стекла, не должны бросаться камнями, в особенности не бросать их в дома своих соседей. Сорок пять лет назад Соединенные Штаты Америки сбросили на два японских города атомные бомбы, уничтожив в результате этой операции тысячи невинных людей.

Несколько недель назад Совет при поддержке всех своих членов проводил свое заседание в Женеве для того, чтобы в связи с действиями Израиля обсудить вопрос о защите женщин и детей на оккупированных арабских территориях. Однако американская делегация, чтобы не допустить принятия резолюции по этому вопросу, не колеблясь, прибегла к своему праву вето. В этом деле они не были первыми, поскольку в прошлом делегации других стран обращались с резолюциями Совета Безопасности подобным образом, не придавая должного внимания международной законности, по поводу которой они произносили высокопарные речи. Я затрагиваю такие вопросы, однако я с полным уважением отношусь к Совету Безопасности и его членам.

Мое правительство официально заявило, что 5 августа этого года оно начнет вывод своих сил из Кувейта, и этот вывод был начат. Тем не менее некоторые международные круги не желали того, чтобы этот вывод проходил мирно. Поэтому с помощью дипломатических и других мер они оказали серьезное давление на международное сообщество, а также использовали угрозы в адрес моей страны; и в силу этого завершение моей страной вывода войск в спокойной обстановке оказалось невозможным.

Утверждения о том, что Ирак действует против братской арабской страны, лишены всяких оснований. Ирак отверг эти утверждения на самом высоком уровне и повторил, что он уважает территориальную целостность всех соседних арабских государств, включая братскую страну Саудовскую Аравию. Тем не менее фактором нестабильности в регионе, фактически, является военная интервенция.

Когда Совет Безопасности принял резолюцию 661 (1990), мы слышали от некоторых его членов заявления о том, что введение экономических санкций не должно стать предлогом для односторонних военных мер со стороны какого-либо государства, не вовлеченного в этот конфликт. Тем не менее один из членов Совета Безопасности грубо нарушил эту резолюцию и все-таки пошел на односторонние военные меры и в настоящее время они действительно являются фактором нестабильности в регионе.

Совет революционного командования Ирака, являющийся верховной властью нашей страны, принял важную резолюцию, и я полагаю, что лучшим комментарием к принятой Советом Безопасности на сегодняшнем заседании резолюции будут некоторые выдержки из этой резолюции. Совет революционного командования Ирака заявил, что бывшие колонизаторы не ушли из нашего региона, не предприняв определенных мер.

В прошлом арабская нация была единой и неделимой. После того как арабскими государствами была завоевана независимость, границы многих стран региона явились результатом действий иностранных колонизаторов, перекроивших территорию региона. Колонизаторы перекроили геополитическую карту региона, с тем чтобы ослабить арабские государства. Они фактически раздробили арабскую нацию и сделали невозможным для нее выступать с единых позиций. В своих действиях колонизаторы добились успеха: они преобразовали арабскую нацию в 22 арабских страны, включая недавно объединившийся Йемен.

Таким образом, часть региона, принадлежавшая Ираку – Кувейт – была отделена от Ирака. Это был район нашей страны, имеющий важное стратегическое значение. Колонизаторы не колеблясь сделали в Ираке то же самое, что они делали в других странах региона.

Именно поэтому Совет революционного командования Ирака решил вернуть нашей стране отнятую у нее часть территории, восстановив таким образом вечное нерушимое единство нашей страны. Это и сегодня имеет для нас большую ценность, в которую мы в Ираке верим: сейчас мы добились территориального единства, которое явилось результатом нашего решения".

Мое правительство вновь заявляет, что единство Ирака и Кувейта нерушимо.

(говорит по-английски):

Это вечное и необратимое единство.

Г-н ПИКЕРИНГ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Я не хотел бы выступать вновь, однако только минуту назад мы услышали заявление, столь странное, столь возмутительное и столь необычное, что оно требует комментариев. Заявление представителя Ирака было построено вокруг исходной посылки, что каким-то образом во всем этом повинны Соединенные Штаты, при этом игнорируется тот факт, что его собственное правительство без всякого на то основания использовало вооруженные силы с целью поглотить другую арабскую страну – братскую арабскую страну, – с одной стороны, и во-вторых, что находящаяся под угрозой соседняя страна, Саудовская Аравия, обратилась к Соединенным Штатам и другим дружественным странам за помощью, которая в настоящий момент предоставляется в соответствии со статьей 51 Устава.

(Г-н Пикеринг, Соединенные Штаты)

Он далее обрисовал одностороннее, насильственное и фактически агрессивное "воссоединение" арабского мира под руководством президента его страны, очевидно, пытаясь оправдать его, вопреки международному праву, Уставу и позиции Лиги арабских государств, Совета сотрудничества стран Персидского залива и по существу любого сидящего здесь или людей во всех странах мира, которые верят в право и справедливость. Исходная посылка о том, что Ирак может предпринять односторонние действия для достижения какой-то арабской цели, которую видит один лишь президент его страны, несомненно заставляет нас задаться вопросом, к чему это может привести. Закончится ли это Кувейтом? Или же следующей окажется Саудовская Аравия? Или Иордания? Или же цель эта лежит еще дальше, в других странах? И все это без учета того, что в этом конкретном регионе в отношении этой конкретной проблемы мое правительство не имеет никаких исторических мотивов, кроме как содействовать уважению и защите свободы и независимости стран этого региона.

Хотелось бы знать, как этот возродившийся агрессивный интерес к арабскому воссоединению может быть сопоставлен с решением его собственного правительства, признавшего в 1963 году, как мы слышали всего лишь несколько минут назад, свободу, независимость, суверенитет и территориальную целостность Государства Кувейт, которые мы, разумеется, только что вновь подтвердили здесь в Совете.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Представитель Кувейта хочет выступить, и я предоставляю ему слово.

Г-н АБУЛХАСАН (Кувейт) (говорит по-арабски): Я прошу прощения, что выступаю вновь, однако я считаю, что должен ответить представителю Ирака.

Я был исключительно искренен. Это со всей очевидностью подтверждается тем, что представитель Ирака согласился со мной в своем упоминании о колониальном присутствии в регионе и о том, как был разделен арабский мир. Его заявление подтверждает мои слова о том, что экспансионистские цели Ирака не ограничиваются пределами Кувейта. Мы знаем цену обещаниям иракского руководства, мы видим, к чему привели эти обещания.

Совет явился свидетелем стремления оправдать недавнюю попытку аннексировать Кувейт. Представитель Ирака сопровождает это оправдание обещанием того, что агрессия не распространится на другие страны. В свете подлинной ценности иракских

(Г-н Абулхасан, Кувейт)

обещаний и философии, лежащей в основе вторжения в Кувейт и его аннексии, как только что разъяснил представитель Ирака, я предоставляю Совету возможность самому сделать надлежащие выводы о масштабах агрессии Ирака в регионе.

Представитель Ирака заявил, что Совет революционного командования Ирака является высшим органом власти в его стране. Я хотел бы подчеркнуть, что Совет революционного командования Ирака не является высшим органом власти в мире. Наилучшим ответом на утверждение иракской делегации о вечном единстве является ответ, который Совет Безопасности дал, единодушно приняв резолюцию 662 (1990). Международные полномочия Совета Безопасности выше полномочий Совета революционного командования, представляемого иракской делегацией.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Список ораторов исчерпан. Таким образом, Совет Безопасности завершил настоящий этап рассмотрения пункта своей повестки дня. Совет Безопасности будет продолжать заниматься данным вопросом.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.